



**TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER**

**26 1998
June**

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

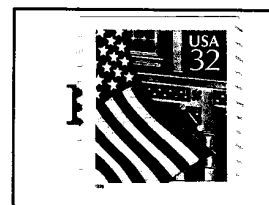
ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430

Lawrenceville, GA 30246

FAX: (770) 736-8307

Mail To:



會長的話

有感於其他族裔每年擁有舉辦自己的文化園遊會，親像Greek Festival, India Culture Day等等。本同鄉會自成立近三十年來，每年大概只兩次戶外野餐及一次舊歷年的年會而已。所以今年想欲試辦一次園遊會，希望大家合力來促成這項代誌。

在過去大家做伙聚餐聚會是享受家鄉口味的好機會。現在東方食品方便，餐館又多，這種聚餐聚會變做比較無希奇。因此今年秋季的戶外活動想欲舉辦對內的園遊會，讓大家來回憶一下以前囡仔時曾經玩過的遊戲雜藝或做過的民俗活動。如效果不壞，可以做為以後進一步向主流社會宣揚「台灣」及「台灣文化」的節目。

希望大家提供建議做伙來努力，尤其是有才華及有能力的同鄉請出來「鬥腳手」Volunteer做一些有意義的事情，共襄盛舉，以上的話只是做一般反應調查，如無反應此計劃就此中止。多謝。

■「台灣文化學校」或「台灣語言學校」籌備會

有同鄉願提供1500 sq. ft.場地做為教室，希望九月能開課，預備開台語、華語、數學、電腦等班，需徵求義工老師，在我們口中談論很久的代誌，望能實現，願意幫忙的人，請與黃素紅聯絡。

■ 很感謝可愛的同鄉，只刊一次鄉訊已有同鄉將贈六至七台486電腦，請大家共同來關心和提供意見。

【同鄉會及社團消息】

◆特別活動◆

■ 參加DC 6月18日聚會活動

亞特蘭大同鄉會決定響應全美同鄉會的示威活動，欲在6月18日（禮拜四）在DC集合，發出海外台灣人的心聲，表達台灣主權屬於全體台灣人民，決不容許

Clinton做出任何危害台灣人民及安全的任何事情，歡迎同鄉踴躍參加。如果不能親自參與，請捐款助陣，讓我們順利成行。欲報名者請電會長黃素紅 770-934-1662。

■ 1998美東南區台灣人夏令會 〈咱的台灣·咱的夢〉

今年的夏令會由北卡同鄉會主辦，時間是7月10-12日，在南卡的Furman University舉行。報名截止日期是6月15日，請向會長黃素紅報名。報名表在第9頁。

■ 同鄉會今年度活動時間表暫定如下：

7月10、11、12日	東南區台灣人夏令會(北卡主辦)
7月18日晚	高俊明牧師座談會
9月12日	財經講座
10月3日週六	中秋節(10月5日中秋)園遊會(對外)
11月26日週四	感恩節
11月28日	才藝表演
12月25日	聖誕節
12月	TACL晚會 將另行通知
2月	農曆過年 將另行通知

Again, TAA Newsletter thanks Mr. & Mrs. Ko for sharing Jennifer's letter from Africa. Jennifer had safely arrived home.

Date: Sat, 04 Apr 98 12:17:12 -0500

Hello, so glad to receive your email today. It is finally Friday and I am glad for the rest of this weekend. I am starting to get quite exhausted this week. You know, people always think Blacks are lazy and move slowly, but to be honest, I think that I understand why they do things so slowly here. It is because it is way too hot here to move fast! Just walking from the clinic to the administration office to do my email makes me terribly tired. I move so slowly sometimes, dragging my feet. Last night I slept almost nine hours and today after lunch I still needed an hour nap. Back at home everyone would think I was lazy if I slept that much, but here, all the missionaries tell me it is normal to be so tired. The heat is very hard on the body here.

(Continued on Page 7)

■ 其它活動報導：

1. 同鄉會的年會每年(Family: \$20, Single: \$10) 請尚未繳會費的同鄉儘速將會費寄交我們的財務陳智惠, 地址: Mrs. J H Lin, 805 Clifton Rd, Atlanta, GA 30307
2. 亞特蘭大台灣人通訊錄已經印好, 請同鄉在下次活動時向理事領取。

★ FAPA 消息 ★

■ FAPA 近20年來的工作成果有目共睹, 唯面對各項長程的艱鉅工作, 仍需要同鄉們大舉介入, 群策群力, 以竟其功。同鄉們有意加入FAPA或對100-Club有興趣者, 請與鄒宏熙連絡(770)476-3818或(770)446-5314

■ FAPA 仍繼續賣Kroger Certificate以幫助FAPA的經費, 請同鄉繼續支持, 向許淑美或黃素紅踴躍購買。

★ 台語長老教會消息 ★

亞特蘭大台語長老會舉辦1998夏季靈修會, 由蔡茂堂牧師主領「幸福人生」。講題包括:

1. 財富與幸福
2. 婚姻與幸福
3. 成長與幸福
4. 奉獻與幸福
5. 天國與幸福

時間: 1998年6月12-14日。

地點: Alabama州的Shocco Spring

心靈是我們「行為引擎」的方向盤, 就像一部車, 需要定期的維護及保養, 靈修會就是做這種心靈的維修與重建。讓我們能在幽靜的鄉間, 沒電視, 無線電或電腦, 只有心靈的反省, 人生路程的回顧。我們今年請了蔡茂堂牧師來講。也歡迎慕道友或未信者同鄉參加。有興趣參加靈修會者請參見教會消息, 請同鄉預定時間, 一齊來享受美好時光, 詳情請電: 404-294-0498 林嘉政牧師。

★ 消息報導 ★

■ 緊急教育基金消息

感謝同鄉慷慨支持, 自從上期鄉訊刊出以後, 我們陸續又收到捐款。目前我們的Account有\$4974.14的balance (as of 5/98)。感謝以下同鄉捐款:

善心人士: \$200, 善心人士: \$50, Angela Lin \$100, Charlie/Linda Chen \$200, Amy/Adam Hwang \$200, Hsiu-Fang Pfund \$50, Yu-Wei Tan \$30。

如有遺漏, 請電黃素紅(770-934-1662)或鄭雪芹(770-469-6055)。(如不想名字在鄉訊上請在支票註明)

■ 肉粽節野餐會

衛大園

在將近端午節的時令, 風和日麗、葉綠花紅, 正是郊外野餐的好時機。同鄉會於五月十六日禮拜六下午在Norcross差塔夫徐河邊的鐘氏橋公園(Jones Bridge Park)舉行今年度的肉粽節野餐會。有兩百外的同鄉參加。

野餐會主辦人林英震先生全家三點就帶著幾桶醃好的牛肉來到會場, 開始烘肉的工作, 精神可嘉。戴瑞龍理事也傳好野餐的物件。陳佑生理事去農夫市場

買兩箱柑仔。陳獻士伉儷帶來兩大箱的蕃麥和一大盤杏仁豆腐。鄭大益夫婦包辦大約三百個肉粽。陳淑婉女士準備Salad, 王淑貞女士做韓國泡菜, 黃素紅女士準備豬肉及做涼拌海帶。甜點蛋糕由張維淑女士及許淑美女士準備。李煌植先生帶來由Royal Gourmet所贈送的炒米粉。桌排滿滿, 應有盡有。

烘兩大箱的蕃麥和烘一百二十磅肉的工作有很多人幫忙。包括林英震先生及大兒子Dan、戴瑞龍先生、鄭瑞明教授、陳佑生先生、林春雄先生、及梁照光先生等。如有遺漏請原諒。他們的服務精神令人敬佩。

在風景優美的河邊涼亭內, 大家一邊開講、一邊享用肉粽、烘肉、烘蕃麥等等, 真是人生一大享受。一年當中能有幾遍這樣的機會?

新來的同鄉有高英彥先生一家四人、周立時先生一家四人、江坤釧先生一家四人、林福財先生一家三人、吳耀東先生一家三人、譚家安先生一家三人、黃正洲劉智群夫婦、黃立承先生、周世君先生等人。吳順立先生囑咐台灣來訪的父母來參加。歡迎新來的同鄉以後繼續來參加同鄉會的活動。

在野餐會中有分發本年度亞特蘭大台灣人名錄。以前的東南區台灣人名錄不再繼續, 因為各地同鄉會有自己的名錄。名錄會在以後的同鄉會活動中再分發。可和陳智惠理事聯絡。

為鼓動同鄉出聲叫出咱二千萬粒蕃薯子站起的所在, 蕭美媛女士、蔡霜玲女士、及黃素紅會長領唱「母親的名叫台灣」。「母親是山、母親是海、母親是河、母親的名叫台灣、母親是良知、母親是正義、母親是你咱的春天、-----」。有欲這條歌者, 請和黃素紅會長聯絡索取。

■ 人體免疫系統

林春雄

四月十八日下午二點鐘, 分子醫學博士陳祐生, 心理學準博士朱潔嵐在主持蘭大台語教會舉行學術專題演講: 人體免疫系統。到場聆聽的有三十人左右。同鄉會會長黃素紅親自為在場的每一位聽眾奉茶歡迎。

學術性的演講, 一向嚴肅, 外行人難了解, 但是年青飽學的陳祐生、朱潔嵐以幻燈片很有系統的將複雜而切身的人體免疫系統, 清楚的介紹給大眾。這是一場極為精彩, 讓人收穫豐盛的難得演講。參與者何等幸運, 未能前來者是一大損失。我試為轉述如下:

陳祐生: 陳博士問大家, 你們有沒有病? 是否健康? 我們每個人體內都有癌細胞。為什麼有些人發展而為癌症? 有些人卻始終不發作? 我們體內也都有Natural Killer Cell (自然殺手細胞), 我們有免疫系統(超級醫師)。只要免疫系統功能強化, 自然殺手細胞多, 很多的病都被壓抑不會發作。

為什麼每人體內都有癌細胞? 這是環境使然。我們生存需要空氣、清水、食物。由於工業化, 空氣污染, 環境污染, 水質污染, 輻射線輻射; 食物由於生產激素(Hormone), 殺蟲劑(Pesticide)也污染, 加上Virus基因改變, 抗藥性, 無藥可救。這是促成癌症的原因。陳祐生說: 「我們的車子必須保養才不致於路上拋錨」; 我們人的身體更是如此。每人家裡的空調設備當換過濾器(air filter)時可以想像得到我們每天呼進體內的空氣是多麼髒? 他建議除了常換過濾器外也必須請人將送進空氣進出的管子清除。此外家中應該裝上濾水器使水質淨化。這些所費有限, 影響我們身體健康非常重大。

中樞免疫系統：骨髓、胸腺、盲腸都是免疫系統的一種，它們在我們人體內都有其功用，無故切除盲腸是不對的。扁桃腺、淋巴腺、胰臟都是免疫系統的一部份。

醫生只能控制病痛，無法根本解除病源。何況吃藥、打針往往有副作用。增強人體免疫系統才是最重要的。免疫系統強，就是Virus來也不會感染的。

如何使免疫系統增強呢？

第一、減少污染的空氣、水質、食物。比如裝濾水器，青菜浸泡水中一些時候，讓殺蟲劑融解再炒煮。

第二、睡眠要充足。睡眠使人放鬆，最能增強免疫作用。陳博士自謂自己個子小，早生華髮，是有道理的。當年唸高中時，爲了擠進第一流大學，長期睡眠不足，日夜苦讀，一天只睡三個小時左右。今天雖然功成名就，年青博士，但在其他方面也失去了一些，付出了極其高昂的代價。

第三、要有信仰。信仰使人精神有寄託，使人生命有活力意義。

第四、要運動，同時強化心臟功能。太極拳、打坐也都很好。

第五、保持情緒穩定，永遠微笑。心情快樂的人，通常身體比較健康，心理影響生理。

朱潔嵐：朱潔嵐從心理學觀點說明心理情緒與免疫系統的關係。壓力會影響人的健康，他舉一個例說明。一般人在考試前三個禮拜，Nature Killer Cell很多，到考前一天則降到極低點，考試後又恢復多起來。這個充分說明情緒、壓力影響我們健康是多麼大呀！那麼如何減除壓力，保持情緒穩定，心情愉快呢？

人活在這個世間總是要碰到很多的日常問題。比如有太多的事情要做，卻始終感到沒有足夠的時間去完成。太多事騷擾分心，或者是工作不滿意，或者是感到沒有時間跟家人相處。我們如何面對？我們以怎麼樣的心情看待處理呢？人有時也會遭遇到親人死亡，或是夫妻分離，或是好友去逝，我們當以怎樣的心情應付？

人要樂觀，逝水難回，昨日已去，對於不可挽回的，不必牽腸掛肚，讓他過去。月有陰晴圓缺，人有悲歡離合，這是無可奈何的事情，坦然處之。調適心態，任何的危機也都是一個轉機，完全看一個人的心態而定。

人要懂得如何妥善利用時間，安排時間。事有緩急先後，每天將必要做的事情列出一個單子，做完則劃去。這樣一來自己能掌握事情，控制生活，使生活有秩序而不會雜亂心緒不寧。電視是最浪費我們時間的魔鬼。少看電視，我們會發覺我們有很多的時間完成很多的事情。

人要會與人溝通，注意聽他人講，了解對方的心情。這樣才容易建立感情，獲得別人的幫助支持，自己的心情也才會快樂。一個喋喋不休，只管發表自己意見的人是不會受人喜愛的。

人要隨機應變，保持彈性。“物來則應，物去則空”。一成不變，僵化死板會像秋冬嚴霜，肅殺冰冷而毫無生趣。人是不會快樂的。

演講會一直持續到四點半左右才結束，很多人仍然包圍陳祐生、朱潔嵐繼續追蹤發問。每個人的評論是非常好的演講，極大的收穫。他們年青熱忱，同鄉們如果有問題可以打電話去請教他們。

■ 壓力與健康

朱潔嵐

每個人的生活多多少少都有忙得喘不過氣來的時候。忙碌是現代人的通病，在短暫的時間裡要應付的事情太多，即使三頭六臂還是分身乏術，心理上就有壓力產生。這篇短文是在討論壓力是什麼，以及壓力對我們的身心有什麼影響。

照字眼來看壓力的意思指的是一種外來的負擔，這負擔使我們不能夠正常地過我們的日常生活，所謂外來的負擔包括很多方面：例如工作非常競爭，老闆要求要有優異的表現；換了新工作和新環境，很多事情都要重新學起；一個人扮演許多角色，又要賺錢養家，又要照顧小孩等等，壓力使我們的自信心降低，使我們的注意力不能集中在我們感到有趣的事情上面，對我們的生理和心理，都造成許多負面的影響。

一些有關於壓力的研究顯示，壓力使得人保持高度的緊張狀態。如果時間不長，不見得有害。但長期持續的壓力會帶給人倦怠感，精神渙散，接著引發煩躁不安，嚴重者會有自信心減低和憂鬱症產生。長期性的壓力也會使得身體產生病變，最常見的像是頭痛、胃潰瘍、肌肉關節酸痛、視力減退等等。最新的研究指出，壓力是透過降低免疫系統的作用，來使得我們的身體感染許多疾病。有關於這方面的研究，以後筆者會陸續介紹。

壓力所帶給人們不良的影響，其程度其實依人而定。同樣的一種壓力，有的人認為很嚴重，有的人卻覺得不難應付。心理學家發現，我們對壓力的主觀解釋，會影響我們怎麼看待那個壓力。如果我們刻意要把它看得很嚴重，覺得沒有辦法去應付和解決，那麼這壓力對我們身心的傷害，真的就會嚴重起來。

近年來有很多教人們放鬆自我，調節飲食習慣和生活型態的講座。有的講座教人如何能比較樂觀以減少生活壓力。這些講座大大受到歡迎，可見學習如何抵擋壓力，已經是我們現代人的重要課題。市面上有很多課程教人瑜珈(Yoga)、打坐甚至還有新奇的楚香治療、草藥醫療等等，這些到底有效無效？！

心理學的研究或多或少都有在探討這些防治壓力的方法的有效性。目前所知道的是，這些參加講座和學習課程的人的心態和人格有決定性的因素。越相信這些壓力防治法有效的人，壓力對他們所造成的負面傷害，真的就會減低。這是個很有趣的現象，但是學者們對爲什麼會造成這現象的原因，還了解不多。基本上能夠肯定的是，這些相信療效的人，除了固定實施療法之外，整個飲食習慣都變得比較營養均衡，日常作息也變得較有規律並且注重運動。筆者以後會介紹一些療法，讓同鄉們自行試試看是不是對你本身有效，可以降低你的生活壓力。

■ 敬悼林吉雄

林春雄

林吉雄是我在台語教會認識的，三年來每星期主日從Macon九十哩外開車來亞城台語教會敬拜，同時清早參加主日學。風塵僕僕不以爲苦，從不間斷。他非常吸引人，他頭上發光（按他光頭），眼神炯炯，心燈獨亮；他親切溫暖，臉上永遠微笑；他碰到人或親切握手強勁有力或伸展雙臂，熱烈擁抱。他言語懇切，態度真誠，任何人見了都會被他強烈吸引，如針扎之就近磁鐵一般。

他的名字跟我是那麼接近，主日敬拜後我們常坐在一起吃飯。在笑談言語中，我發現他是那麼的虔誠。他是經過懷疑，參證然後理性思維，讀經求證的心

路歷程，因此當他追尋真理，找到真主後如大旱得雨水，蒙恩得福，氣和心平，真非外人所能想像。

由於對文學、哲學、神學的愛好追求，他提早辦理退休，進入肯塔基神學院再度攻讀神學，準備將來畢業後當牧師，傳播福音，指引鼓舞人們走出一條康莊幸福的人生大道來。

二月二十日晚上台語教會特地為他舉辦一個惜別餐會。他略述平生自小家貧，處於僻壤荒郊，家計靠海邊捕魚與大自然搏鬥，以為生存。在如此惡劣的境況中，靠著自己的努力加上天生秉賦，終於考進台大外文系。畢業後教書來美留學取得統計博士然後就職 Broway Willian 公司一直到退休（其實退而不休），雖然境遇艱苦，他感到非常幸運，他的人生道路，冥冥之中他感到似乎有大手在牽引，他出國到肯塔基就讀，巧遇溫先生（基督徒）。自認受其影響頗多，但未成為基督徒，1991年參加基督徒福音營聽了很多人的講演，尤其是唐崇榮的演講，似乎感到自己受到召喚。聖靈作工，因緣成熟，1992年年底，全家受洗歸依基督。

他認為前半生為小孩而生活，後半生將為自己而活。他的孩子們都已長大成人。內人美美於1996年病逝，臨終唯一讓她牽掛的是吉雄的事奉，如今他感到雙肩已無壓力，經濟略有基礎，於是懷著一顆熱烈追尋探討的赤子之心走進神學的領域，將拯救許多人的靈魂。

以五千多歲的年紀尚有這樣的抱負鬥志，其志向可嘉許，其精神可佩服。參與惜別的教友會友默默為他祝福，為他虔誠默禱。

當陳太太（楊雅娟）打電話告訴我林吉雄於四月二日打網球後於沐浴時心臟病猝發，來不及醫治，蒙神寵召離我們而去。我愣住良久，無法相信，這樣好的一個人，怎麼會這樣短命？當年的計劃一旦實現，如魚得水，正是他展現生命的活力，發揮智能的時刻，再尋生命的盎然生意時候，如何驟然長逝？“壯志未酬身先死，常使英雄淚滿襟”

李南雄告訴我林吉雄去逝的前一天，打電話告訴他，他將寄書給我看，我眼眶轉紅，心頭酸楚，不覺熱淚涔涔，數夜我竟未能成眠，為之輾轉反側。真是“朋友情未已，徹夜未成眠”。

莊子：「大塊勞我以生，佚我以老，息我以死」。聖經：「那美好的仗，我已打過了，所該跑的路已跑盡了，所信的道我已守住了」。但願他長眠安息。人壽有時而盡本不足奇，然吉雄英年早逝，壯志未酬，令人無限唏噓，永為浩嘆。敬為輓聯以為無盡的悲悼

“西風搖落，萬木悲鳴；斯人已去，典型猶存”

■ 如何永遠保持青春(Costa Rica) 林春雄

三月十九日晚上七點鐘張永裕夫婦在他們自己的飯店準備了極為豐富的家鄉口味大餐，為遠道而來的王清風夫婦，張信雄夫婦，莊光輝夫婦以及林春雄夫婦接風洗塵，並且請來了當地的同鄉鄉親，商會會友五十多位做陪。溫情洋溢，讓我們有賓至如歸溫暖人間的感覺。

八點半，王清風做專題演講“如何永遠保持青春”。由於講題吸引人，內容精湛，加上他為人風趣，口才良好，人情練達，專業知識高深，非常吸引人，非常符合聽眾需求。

茲將重點摘要轉述如下：

第一在身體方面：機器維護保養，然後才可以長久不壞；血肉身軀更是如此。

1. 要多喝水：每天最少2 liter 多喝水可以排除體內毒素，防止腎結石，便秘，痔瘡等等。

2. 睡眠要充足：每夜最少要睡七小時。睡眠不足會破壞我們的免疫系統，腦部會無法控制全身，影響我們的健康。

3. 要經常運動：很多人常以生活繁忙抽不出空為由而不運動。我們必須每日做有氧運動十分鐘，使心跳120次。最簡單的方法就是原地跳四分鐘。說到這裡王清風醫師要大家站起來原地跑跳，當場運動。大家吃得太飽，跑跳很是辛苦。我們每天浪費在看電視的時間太多了。少看電視我們將有很多的時間，完成很多有意義事情。

4. 臉上黑斑、皺紋：每日臨睡前擦面霜 Renova，二個禮拜後，黑斑、皺紋消失。王清風並且帶來贈送藥品供大家使用。有人當場問“效果真是如此好嗎？”王清風當場斬釘截鐵回答，絕對真實。他免費提供藥方。

5. 牙齒：人到了三、四十歲，牙齒開始敗壞。早晚刷牙是不夠的。必須隨身攜帶牙線，飯後即用，牙線可以清除在牙齒間的殘餘食物，可以防止牙周病。

6. 白髮：白髮蒼蒼，這是衰老現的象徵。對鏡自照，難免有“去日無多”的感覺，同時給他人的印象是“日薄西山”淒涼晚景。如今科學發達，藥物普遍。比如“just for men”每二個月染一次，頭髮即烏黑一片如同青少年。

7. 食物：多吃低膽固醇食物如魚、雞、青菜、水果；少吃哺乳動物肉類，這些會造成心臟動脈硬化、高血壓，引發心臟病，中風，半身不遂等等。膽固醇正常是30-85；LDL正常是62-130。你知道你的膽固醇多少嗎？你知道你血壓多少嗎？

8. 更年期：年紀漸長，通常女的到45歲後骨質疏鬆，必須服用hormone；乳房萎縮可以美乳，安全無副作用。定期mammogram檢查可以提早發現乳癌等。男的要防止Prostate所謂的攝護腺，以及大腸癌等等。定期身體健康檢查，這是極為重要的事情。癌症並不可怕只要發現早，痊癒率極高。太晚發覺則有無藥可治的悔恨。至於魚水失歡，閨房失和，今天科學發達藥物普遍，只要遵從醫師指導都可以使得琴瑟再度和諧，重享魚水歡樂。王清風醫師帶來寶貝藥物，聽眾一掃而光。

第二心理方面：黑斑、皺紋去除了；白髮也再變黑髮，身體健康了但是更重要的是心理方面。如果心理不健全，縱使有健康的身體，人生也是不快樂不幸福的。

1. 心理建設：心理要健全對人生的態度要積極；對周圍的事事物物要有肯定的、正面的看法。杯子常常是一半滿而不是一半空的。人們總有遭遇挫折的時候，不必怨悔，只要捫心自問，已盡了人事，雖然失敗猶是榮耀。要緊的是學習所以失敗的癥結所在，奠定下次成功的基礎。對於痛苦不幸的事情不要老記在心頭。“雁過寒潭，雁去潭空，豈為留影？”“風過竹梢，風去聲息，豈為留聲？”“千江春水千江月，月去水空，那有明月？”我們要保持一顆靈明的心光，物來則應，物去則空，不將迎，不凝滯，活潑潑，生機盎然。

2. 要有宗教的信仰，音樂的修養。任何的宗教都是勸人為善的。選擇一個自己能信納的宗教，然後自己的精神有所寄託，痛苦會昇華，煩惱會消除，生命會更有意義。屬於靈性的事情，科學無法解決，唯宗教唯能。音樂可以陶冶人的性靈，或是親身投入學習彈琴，拉小提琴，或是聆聽欣賞，對於我們心理的平安，內心的充實有莫大的助益。

3. 要運動，尤其有氧運動，每天至少持續十分鐘，運動使人有活力朝氣，使人有自信肯定。

4. 要團體活動：一天至少接觸三人，不要孤單、抑鬱，孤獨的人容易對人生消極，容易自殺。而且不與人來往，有苦會有無處可訴之感。積極參加教會，同鄉會的活動或是參加社區義工與人來往，會使自己的生活更為有意義。

演講在九點半結束，聽眾起立鼓掌足足三分鐘之久。隨即包圍親切的王醫師問長問短，或取藥方或藥品。

今晚真是難得的夜晚，飯菜是那麼的豐盛，主人是那麼的熱情，尤其演講是那麼的精彩，切合實際人生。大家滿載而歸，極端豐足的離去。衰老將延緩，人生將幸福。

黃素紅笑問王醫師為什麼這樣好的演講沒有在亞特蘭大同鄉會舉辦？

■ 參加北美洲台灣婦女之前後 梁秀賢

A. 迷上 NATWA

三年前我只是抱著到舊金山一遊的心情報名參加 NATWA 年會，沒想到一見鐘情，我竟迷上了她。接著去年到費城（因為每年到不同地方開會）今年在波士頓，我存著“吃好到相報”鼓勵朋友參加。

在 NATWA 你可以看到很多傑出女性，她們不但相夫教子，更能自我成長是我學習的好對象，更妙的是節目的安排：你可以享受當地名產、遊覽名勝、聽名人演講或找幾位志同道合的朋友說長道短，天南地北聊聊心聲，難道這還不夠迷人嗎！

朋友，如果有興趣的話，明年四月同遊底特律！保證不會叫你失望！

B. 準備節目

年會台灣之夜是節目的高潮，各地英雄女傑集聚一堂，節目文武齊全，古裝、笑話、謎語樣樣都來。去年加州姐妹還來個職業水準的全套歌仔戲，非常不簡單。或許是“輸入輸出輪”的本性，或許是已經開始在自我成長，今年竟也想帶個節目來為亞特蘭大的婦女爭光，其實最大的原因和勇氣是來自王廣敏老師、學生舞蹈發表會，看了那些同鄉子弟小小年紀有板有眼的表演，媽媽們也心動了。還好沒嚇到老師，她樂意指導這些老學生。有道說：「知難行易」，可是對我來講跳舞是「知易行難」。該站穩的站不穩，該擺動的擺不動，該搖的不搖，不該搖的且自動發抖…唉！全身骨頭酸痛，自嘆歲月不饒人，不認老也得認老，但終於苦盡甘來，異口同聲的感受是“很好的運動”，還有人提議繼續練下去或成立個舞蹈社呢！

C. 感謝的話

“哇！這麼漂亮的衣服”讚美的聲音與驚異的眼神，未表演先轟動，增加我們不少信心，未跳先開心

，精神爽全身輕！這下可真沒辜負老師的交代，個個心情十八歲，其實濃濃的化妝也看不出幾歲，有人以為我最年輕呢！（自己貼金哈！）短短三分鐘，終於大功告成，在熱烈掌聲中結束，然後拍照留念，得到的掌聲和榮譽，幕後有很多功臣有說不盡的感謝，首先謝謝王廣敏老師帶著即將臨盆的大肚子，不辭勞苦的指導，每次練習我倒真擔心還沒學會她生產了怎麼辦？她的敬業精神真教人佩服，謝謝您！王老師！辛苦了！希望有機會再來。蕭淑女是我們的好助教和化妝師，她年輕姿勢美，記性好，更不惜血本錄製給每人一片錄影帶（小朋友的發表會）回家練習，上台前還要她修改化妝，因為技術很好，所以個個看起來年輕貌美，（遠看一朵花，近看像苦瓜），今天如果我們得到一百個掌聲，應該歸功給服裝五十個掌聲否則我們只能得到五十個掌聲，感謝黃素紅為我們設計製作豔麗的圍兜，感謝蔡霜玲，不但提供場所又準備豐富的水果、飲料，當我們練習完又飢又渴又熱，啊！吃在嘴裡，涼在肚裡。感佩富美的任勞任怨，打從開始連絡老師找地點，通知時間，選擇衣服…樣樣她都樂意服務，最後感謝各位的合作，我們都辛苦了，但都很高興，不是嗎！

■ 參加北美洲婦女會十週年年會記感 陳富美

北美洲婦女會(NATWA)每年在四月的第三個禮拜四～六開年會，輪流在各大都市舉辦，今年是創十週年特別年會，在Boston附近的Milford舉辦。

我們在Atlanta的姐妹一行共九人，在興奮的期待中，於星期四出發往Boston這個古色古香的大港市。許多參加年會者也順道探親友、旅遊。在星期四(4/16)中午陸續報到。有些下午不必參加理事會的，偕伴去Boston附近的Cape Cod玩了一下午，仍可趕上晚上的節目。

16日晚上先Slide show介紹Boston，隔天半日遊的前奏。輕鬆的氣氛讓會眾有機會認親結緣，稍後有一場演講座談會“女人的情慾問題”請來了致力於婦女運動的李元貞，現任淡大中文系副教授演講。題目是醒目地輕鬆，內容卻頗有些爭議嚴肅的問題。她講述一些目前在台灣社會的性的文化，不少的聽眾不能苟同她的看法。當場有婦產科醫師的NATWA姐妹適時起來從醫學觀點解疑，在場的男士們也踴躍起來發問。

星期五早上年會在全體會員齊唱“會歌”聲中正式大會開幕，任何關心這個社團的會員都可來參加年會。97年度會長吳美芬報告過去一年的會務及各地區各工作小組的進展，再由新會長柯翠園報告新年度計劃：著重各地區推動社會義工服務於主流社會。

NATWA總會將以金錢補助。並提醒大家與FAPA，全美台灣同鄉會共同支持推動在全美人口普查表爭取列出“台灣人”一項選擇。年會中在一項新的動議：增加會費時，正、反爭論多次，但是大家都能表明立場及看法，而不攻擊對方，當然最後以投票表決，以多數贊成而生效。明年月曆主題為“台灣的花卉”，明年年會將在底特律舉行，主題是“新世紀的女性角色”。

下午為Boston半日遊，天公不作美卻下起大雨，原先的計劃是坐Bus遊逛市區及哈佛大學及MIT後要走Freedom Trail，幸好主辦單位在Welcome Package裡早替

每人準備一件印有NATWA logo的雨衣，一時Boston Downtown街頭都是藍雨衣遊客在雨中觀賞相當醒目。當天晚上我們就在China Town的潮州樓享受晚宴，悅民在同桌遇見三十年不見的同學，舊友新知同聚一堂不亦樂乎！

晚上接著是卡拉OK為一別出心裁的募款節目，由陳隆與歌劇女高音黃美星聯合主持。黃美星不惜犧牲她音樂才華，擔起逗趣的主持人，什麼“未生”而嫁給婦產科醫生，所以兩年生三個小孩的自我介紹把大家笑成一團。兩位主持人一唱一和搭配得風趣。卡拉OK的歌星、老手、新手都可以唱，但每一曲至少要募得\$200（買唱、賣唱、隨你便），這像群星會，沒有一曲冷場。尤其趙夏蓮、柯翠園各以極感性及磁性的歌喉唱出非常動人的歌曲令人迷醉…散會後在電梯內大家還不停的談論著。（在此感謝支持這次獎學金募款的NATWA姐妹）。滴水成川衆志成城，一個人的力量有限，但是大家若能合力支持一個理想時，則我盡我的一小份便會更近理想。

星期六早上有四個精彩的演講，今年是十週年創會慶祝，所以歷任會長都到齊，其中兩位講員是首任創會會長張富美女士與第三任的王明玉女士，她們都是特地由台灣趕來赴會。王明玉並帶了民視台的工作人員來年會拍現場而得在晚宴中有幾分鐘成為現場與台灣兩地同時播送 Call-in interview。

張富美女士關心台灣，在回台灣參政之前已做了很多民主運動的工作，她與呂秀蓮女士都是婦運的前鋒推動者、力行者。我有機會與她稍談，其親切、平易近人的風采給我深刻的印象。她講的是綠色執政，品質保證，以台北市訴願會為例，道出一個人獻身台灣市政的心路歷程，遵行阿扁用才不用黨的政策，澄清台灣的一切歪偏的行政風氣；加強效率做到真正訴願會所應擔當的責任，並實施便民政策，徹除官僚作風。她自己四年來每天工作十四小時，每天吃便當，她的下屬都吃怕了。工作非常認真，可見一斑，由於她對她的屬下愛心，晚上得自己坐公車回家。她給我們一個好典範，她認為重要有意義的事，執著認真去做。以一個哈佛大學法律博士的律師是可以過得舒服的生活，發展自己的事業，但她選擇服務自己鄉親，過公務人員的待遇，深信“天生我才必有用”而奉獻其才。

王明玉第三任NATWA會長，國大代表，民視常務董事等職，講述她如何由家庭主婦走出，踏上這條由關心台灣問題而參與民主運動的路，被蔡同榮邀請回台加入公投促進會繼而被選為國大，並參與民視的本土文化推動工作，由於個人的使命感，使她有勇氣走著崎嶇的路，實為很不尋常的成長見證。

李元貞講述台灣70年代至90年代婦運各階段的突破與進步。民法親屬篇之修訂，有關子女監護權及夫妻聯合財產制、男女工作平等法、女性參政權、婦女安全、情慾解放與自主等等皆為婦運的成果。

黃娟講述文學與女性的密切關係，古代由於社會“女子無才便是德”的觀念，女性文化被貶。現今卻由於女權意識的覺醒，女性卻漸漸遠離文學，舉了許多古今女才人在文學上的貢獻，鼓勵女性繼續愛好文學，尊重文學。

星期六下午為關懷組的節目，分成五組生活座談會主題是“自在——於完美之外”“我的潛能何在？”“輕鬆自在作女人”“如何生活在創意中”“從完美到自在”“父母對自我影響”；由NATWA的理事及

分會會長分擔主持，大家各選組參與討論，這是個很成功的關懷的節目，且每個NATWA會員都可以分享意見，只可惜一個小時都覺得時間緊湊意猶未盡。另兩組為Internet及歌劇欣賞都很叫座。

在節目表上星期六4:00-5:30 P.M.是Relax。難怪！因為前後都是排著緊湊的演講、座談會。我們私下緊跟著那皮雕大師——盧月鉛在Hotel room裡面由她當場表演水彩畫及素描。在十分鐘後經由那能透視的藝術細胞指揮下，將Tulip鮮花的嬌艷盡展現在無辜的白色宣紙上，一下子兩張都完成。我終於偷閒片刻，也想像著有天發現了藝術的“潛能”或許揮筆即成畫。

夾在龍蝦大餐與NATWA之夜的是獎學金的頒獎（共有三種）及兩個演講，一個是江念祖以英文談到第二代的心聲及眼光。他說出移民第一代及第二代不同的眼光、理想。父母代是承受艱苦過，求生存及成功的機會。他自己小時候承擔因少數族裔而被調笑的壓力，父母輩不易了解的，父母已夠辛苦了，不願加添煩惱。他強調我們應該鼓勵第二代的移民參與各行業，尤其教育界。

另一場由哈佛大學教授精神科醫學博士莊明哲教授講“如何改造心靈”美化你的家庭生活：Speak softly, Gently, Openly, Directly, with love, appreciate your spouse。

NATWA之夜是由各地區出一節目的綜合節目，雖然不出舞蹈、歌唱、短劇範圍，但是每個節目都出奇制勝，讓人耳目一新。北加洲今年歌仔戲不演，卻出個流浪漢進行曲，一下舞台出現十幾位矮胖或高瘦不等形形色色的流浪漢，一時像是街頭巷尾的一群人湧來，細看才知是一些“變相”化妝的姐妹漢。那種瀟灑豪放的樂趣可想而知。波士頓夫妻檔的NATWA先生精神可佩，支持NATWA之夜全力以赴！訪媒婆及I love Elvis都是自編自演意出奇的Talent show。我們Atlanta姐妹終於在最後第二個節目出場表演四個禮拜來苦心練習的台灣民俗舞蹈，由王廣敏女士指導的“慶豐收舞”——終於得亮相舞台上，博得宏亮掌聲。我們鮮艷的服裝得感謝同鄉會長黃素紅姐妹日夜趕製圍兜，並一針一片的釘上亮片，圍兜上的百合花由陳智惠設計，舞台效果極佳，惠珠的妹妹惠芳並託她先生由台灣快遞寄來精緻的桃花給每人一朵帶在頭上——身在舞台上不得不演，只得想像自己是十七、八歲的一朵花，腳步就會跟得上——借用王老師的話。感謝所有參加演出慶豐收的姐妹們，我們不再只是在台下觀戲的人，也讓我感覺到不要受年齡決定自己多老。NATWA之夜的壓軸是由主持人王大班率領的一群牛郎共同演一連串的機智應對幽默鬧劇，當牛郎個個應考過關已是午夜12點。

星期日有一個特別的演講及閉幕式。藍采風以她純青的演講技巧把聽眾溶入她“與癌共舞”的經驗，她幽默地敘述一些本為傷感恐懼的經驗及她如何克服癌症的惶恐而泰然接受，讓全家人共同支持在治療過程中的決定及適應，實為一精彩的演講，我們都衷心受她的勇氣及愛心感動。

短短的兩天半的年會在新舊會長共同主持下閉幕明年見。多謝Boston姊妹及鄉親親切的招待，使我們有一個愉快的週末假期。

【同鄉動態：】

※ 喬遷

梅麗莎家庭美髮屋 (Melissa's) 最近搬到 3925 Pleasant Hill Road, Duluth. 電話 770-622-4400.

※ 婚禮

溫明燭、簡蘭蕙夫婦的兒子宏中將與傅伊雯小姐結婚。婚禮訂於六月二十日在華人教會舉行。

※ 高中升大學

* 陳石琳、劉安惠夫婦的二女兒 Deborah 今秋將去 University of Michigan 就讀。

* 黃大元、林瑞惠夫婦的大女兒貞文將去 MIT。

※ 大學畢業生

* 施能振、蕭美珠夫婦的女兒 Lorraine 自 Stanford 大學畢業，現就職於舊金山 Sun Micro System 公司。又兒子 Ely 由 Georgia Tech 電機系畢業，將繼續讀碩士學位。

* 黃鴻展、黃秀娥夫婦的兒子 Jimmy 自聖路易 Washington 大學畢業，將去法學院深造。尚未決定去處。

* 鄭瑞源、黃梅珠夫婦的女兒 Linda 將就讀哥倫比亞大學法學院。

* 郭榮太、鐘瑞英的大女兒 Maryann 由 University of Michigan 衛生工程系畢業。

* 莊光輝、鄭雪芹夫婦的三女兒 Heidy 將去 Boston Univ. 讀碩士學位。

* 蔣美蓉二兒子畢業於 Rice Univ. 電機系，將繼續讀碩士。

※ 碩士

* 陳恆義、陳淑惠夫婦的二兒子 Eden 由 Mercer 大學獲得 MBA。

* 張信雄、黃素紅夫婦的媳婦 Lisa 由 Mercer 大學獲得 MBA，兒子 Franchot 也由 Mercer 大學獲得 Engineering Management 碩士學位。

■ 一位劉姓同鄉最近陪太太去聯邦社會安全局申請社會安全卡，在等候室每一個人都要好好的坐在板凳上，不能隨便走動。這位同鄉因為多年前背部手術不能久坐，時時要站起來走動一下。局內的辦事員大概認為劉先生不聽話，竟然叫警衛趕他出去，並叫 Dekalb county 警察逮捕他，警局並以非法侵入罪控告。他在警察局四、五小時才被放出來。這位同鄉已要求亞洲人律師協會協助準備要尋法律途徑，討回公道。

【讀者投書：】

鄉訊編輯：

你們好，我們的鄉訊由於你們長期的辛苦經營，愈辦愈出色，對於鄉親間的聯絡和訊息，作了最大的助益，不但如此，文章部份也越來越有看頭。上期裡的一篇“天才老鼠”真是高潮迭起，精彩萬分，差點被這位“天才老爹”的大作笑破肚皮，人如其文，可見他們的生活定充滿情趣，因此寄上小小50元支票一張，給我們的鄉訊來個鼓勵，謝謝你們。

祝好！

讀者 5.5.98

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有

權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：

P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4 頁\$25，1/8 頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 台灣同鄉會理事：

會長：	黃素紅	(770) 934-1662
總幹事：	戴瑞龍	(770) 772-9639
財務：	陳智惠	(404) 378-0358
連絡：	陳偉仁	(770) 939-9275
青少年：	陳淑婉	(770) 992-8448
康樂：	林英震	(404) 303-8162
公關：	陳祐生	(770) 414-4767

【 COMMUNITY NEWS 】

DATE / TIME / PLACE	EVENT
7/10-7/12/98, Furman Univ., S.C.	SETAA Summer Conference
7/18/98, ATPC	Rev. Kao Chun-Ming Speech
9/12/98	Finance Symposium
10/3/98	Mid-Autumn Gathering / Festival
11/26/98	Thanksgiving Celebration
11/28/98	Talent Show
12/25/98	Christmas Celebration
12/98	TACL Party
2/99	Lunar new year celebration and annual meeting

(Miss Jennifer Ko's letter from Africa, continued from page 1)

I am starting to have some stomach problems these days as well. Somehow, after every meal, I find myself rushing to a bathroom. Especially every morning, you know. The first thing I do after I get up is sit on the toilet for 10 minutes. Thank God I always feel much better after I go to the bathroom, but nonetheless, it is not a great feeling all the time to be running to the bathroom. It will be good to eat Mom's homecooking again once I come home.

This week I started working more in the hospital alone and in the clinic. I still have a hard time recognizing all the diseases.

With my French I can usually find out what the patient is complaining of, but then that is all I can do. I can't always come up with a good diagnosis and I certainly have lots of trouble finding the right treatment. Yesterday I admitted a young boy who had a hand that was so infected it looked like it was rotting away. I took him to the OR and cleaned and debrided the wound. Then I gave him heaps of antibiotics. I hope he does all right. Last night there was someone who came in after being attacked by a lion. That is how it is here, though.

People here have all sorts of horrible wounds and trauma that you would never find in the States. You know, even though people complain all the time about how bad the health care system is in our country, I still think we have the best health care in the world. No matter what we say, we should be thankful for the fact that we have so many antibiotics, so many drugs, XRay machines that work, laboratories that can run all sorts of different tests and beds that are clean.

I will be sure to get some rest this weekend. I hope to do more work next week as I get more familiar with the hospital and all that is around me here. True, I am tired, but I am also glad that I am getting more and more responsibility. I may start to take call next week as well. We will see.

Time is flying fast. I have only about 6 more weeks left here. By the way, as for the Rush packet. don't worry. I already know that I have to take the BLS course when I get back. I plan on doing it soon once I return. I have the email address for the residency coordinator at Rush so I will email them if I have any questions. Otherwise, has there been any news about an apartment?

Oh Steve, hope your studies are all still going along at full speed. I prayed for you last night really hard. Not much longer, huh? Mom, I wish I could have been there yesterday for your birthday. I trust Dad and Steve did something nice for you. Oh yeah, last thing. Steve, when you get a chance after the MCAT's could you email me the following songs with guitar chords:

Cleanse my lifted hands

How Great is Your Love

There's no big rush or anything. Just do it after the MCATs. I found someone with a guitar here and I wish I could translate some of these songs into French for the missionaries. The rest of the songs I think I can remember. If I come across another song that I cannot recall in my head then I'll let you know.

All right, for now, that's about it. I am going to go back to clinic now. Too bad I have to leave this nice air conditioned room. I will be waiting for your call tomorrow night!

With all my love,

Jennifer

HOPITAL EVANGELIQUE BEMBEREKE

BP 28 Bembereke, Republique du Benin

COMMUNITY NEWS AND ANNOUNCEMENTS

Melisa's Hair Stylist has moved from Doraville to Ingles Shopping Center in Duluth (3925 Pleasant Hill Road). Phone: 770-622-4400.

Wedding: Mike (Hung-Chung) Wen and Lisa Yi-Wen Fu's wedding ceremony will be on Saturday, June 20 at one P.M. in Atlanta Chinese Christian Church (4434 Britt Road, Tucker).

College Bound: Deborah Chen, daughter of Mr. and Mrs. Steve Chen, is going to University of Michigan. Chen-Wen Huang, daughter of Mr. and Mrs. Daniel Huang will attend MIT.

College Graduates: Lorraine Shih, Daughter of Dr. and Mrs. Simon Shih, graduated from Stanford. She works at Sunmicro System in San Francisco.

Lorraine's brother, Ely Shih, will pursue a master degree in electrical engineering. He has just finished his undergraduate degree at Georgia Tech. Jimmy Hwang, son of Mr. and Mrs. Adam Hwang, graduated from Washington University in St. Louis. He will attend a law school. Linda Jeng, daughter of Mr. and Mrs. J. Y. Jeng, is going to Columbia University Law School. Maryann Kuo, daughter of Mr. and Mrs. R. T. Kuo, has graduated from University of Michigan with an environmental engineering degree. Heidy Chuang, daughter of Mr. and Mrs. K. H. Chuang, is going to Boston Univ. to pursue a master's degree. Daniel Liu, son of Angela Liu, graduated from Rice Univ. with an electrical engineering degree. He will pursue a master's degree.

Graduate Degrees: Eden Chen and Lisa Chang obtained MBA from Mercer Univ. Franchot Chang completed a master's degree in engineering management.

Mr. Liu's Nightmare: Mr. Liu accompanied his wife to get a social security card at the Social Security Administration office in Tucker. It seemed that every visitor must sit on the benches in the waiting room. According to Mr. Liu, he had to get up once in a while and move around because of spine problem from a surgery years ago. The security guard came out to tell Mr. Liu to sit down every time. The last time Mr. Liu stood up and moved around he and his wife were asked to leave without finishing the application. Security guard handcuffed Mr. Liu, and asked DeKalb County Police to take Mr. Liu to County Courthouse, and charged him with illegal trespass. He was finally released after a total of about five hours. Mr. Liu is asking help from Pan Asian Bar Association to pursue legal action against the Fed for this outrageous incident.

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
 地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
 電話: (404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜	禮拜日 上午 11:00	查經聚會	禮拜三 下午 7:30
YOUTH 聚會	禮拜日 上午 11:00	聖歌隊	禮拜日 下午 1:30
主日學 (成人)	禮拜日 上午 9:45		
(兒童)	禮拜日 上午 11:00		

1998 美東南區台灣人夏令會報名表

The 20th Southeast Taiwanese Association of America Summer Conference
July 10-12, 1998 - Furman University - Greenville, S. Carolina

姓名	English Name	Sex M/F	Category (A-C)	Sports (T,S)	Youth Dorm (Y/N)	Fee	Remarks (Special Request) Preferred Roommate/ Special Assistance

Address: _____ Grand Total: \$ _____

City: _____ State: _____ Zip: _____ Tel: _____ - _____

I, the undersigned agree to assume all responsibilities for any injury and damages incurred to my family and myself and agree to make no claims against the SETAA-98 related to the activities for the period of July 10, 1998 to July 12, 1998.

Signature (Adult/Parent): _____ Date: _____

SETAA-98 Official Use:

Date Received:	Amount Paid:	Dormitory/Room No.	Registration No.
----------------	--------------	--------------------	------------------

*** Please cut here and return this portion with your check for registration***

- Please fill in the head of family or the correspondent's name on the first name.
- Category (A-C) and Fee:

Category	Age	Fees
A	Adult (18 & above)	100
B	Youth (13-17) & 台灣來的留學生	80
C	Children (under 12)	50

- \$10/person (max. \$20/family) extra charge for late registrations (postmark after 6/15/98) or for on-site registration.
 - For participants starting on Saturday (July 11, 1998), the fee for each category is \$10/person less than that in the above table.
 - Registration fee includes lodging, meals, conference activities (guest speakers, 2nd generation programs).
- Sports (T/S): Please specify playing tennis(tournament) and/or swimming(for fun).
To play tennis, please add \$5.00. per person.
 - Youth Dorm (Y/N): Youth under 18 must have parent's permission for staying in the youth dorm.
 - Remarks (Sepecial request): Youths may specify one preferred roommate in the youth dorm. To honor this request, your roommate must also specify your name as a roommate. Specify your special request if you need any assistance.
 - Please bring your own linens, sheets, pillow cases, and towels for lodging.
 - Cancellations with \$10/person service charge can be requested by 6/20/98. No refund allowed after 6/20/98 (postmark).
 - Procedure:
 - Send completed Registration Form with your check (payable to TAA-NC) to your local TAA president or mail directly to: **SETAA-98, c/o Kocheng Liu**
114 Stansbury CT.
Cary, NC 27511-9097
 - The local TAA president mails all registration forms and checks by 6/16/98 to the address above.
 - Suggestions or further information: please contact
Kocheng Liu 劉格正 (919) 851-0644(phone & Fax), e-mail: kocheng_liu@juno.com

三個戒指

一個發人深省的小故事

賴其萬

這是我在三十幾年前唸德文時的一篇課外讀物的小故事，我很喜歡它，最近與友人談及宗教時，又想起這故事，於是決定把它寫出來與大家共享。

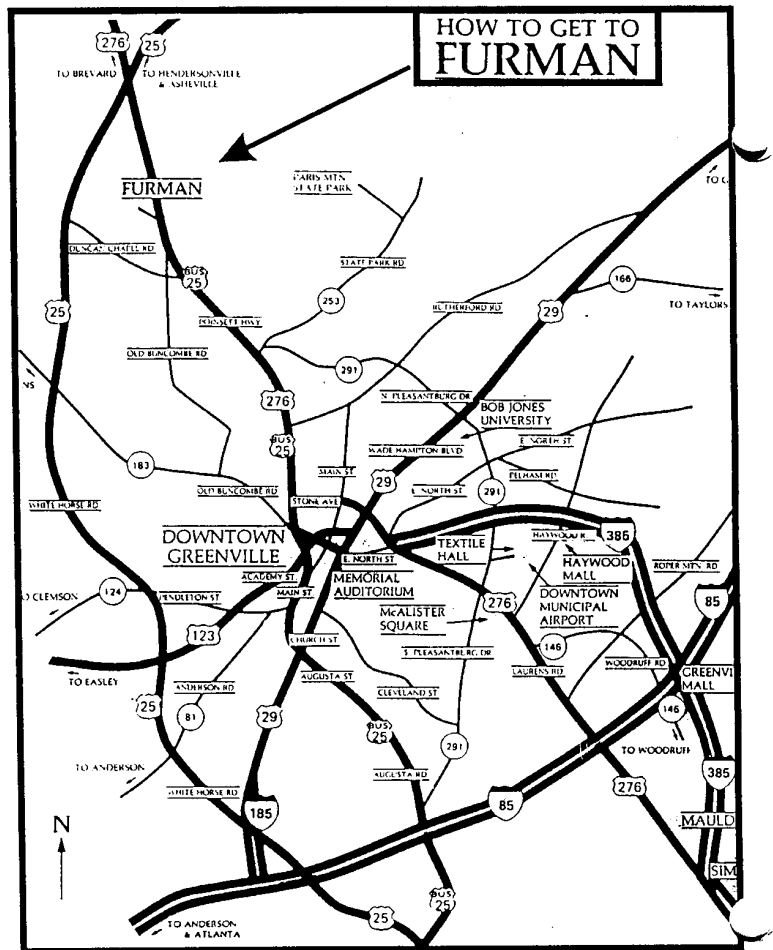
很久很久以前有一個非常有錢的大富翁在他臨終時感到十分困擾，他有一個帶給他如願致富的戒指，但他有三個他非常喜歡的兒子，而他無法決定要把這戒指傳給那一個兒子，最後他對他的親信說出他的苦衷。這聰明的親信就介紹給他一個號稱鬼斧神工的金匠，他對這金匠說如果能打造出另外兩個完全一模一樣的戒指的話，他就給他重賞。

幾個月以後，這金匠果然不負使命地打造出兩個完全一模一樣到連這富翁本人都分不清楚那個才是真的戒指。這時這富翁就叫他的三個兒子一個個單獨地到他房間來。他給每個兒子一個戒指，並且告訴他們一樣的話“我已不久於人世，我要給你這個一生帶給我財富的魔術戒指給你。我對你們三個兄弟都一樣的喜歡，但我只有這一個戒指而已，所以你的其他兩兄弟都沒有分到這戒指，將來他們如果經濟困難需要幫忙的話，我希望你因為有這戒指的幫忙而致富也可以幫忙他們。”老人就如此這般地對三個孩子個別地說了一樣的話，而不久也就過世了。

三個兒子在父親死後均分了財產以後分道揚鑣，也都事業十分成功。十年以後他們兄弟第一次重聚，在歡暢別後時，老大突然發言：“我有一個秘密一直如梗在喉，我今天非得說出不可。爸爸當年過世前把我找去，給了我他唯一的幫忙他致富的魔術戒指。爸爸對我說他實在很想也給你們這種戒指，但他只有一個，所以他要在你們需要幫忙的時候一定要全力幫忙。然而你倆這十年來都與我一樣的成功而使我沒有機會幫忙，但我今天非把這實話說出無法安心。”講完後老二老三也搶著說他們也正想講一樣的話，本來十分和諧的兄弟突然間竟為了證明誰的戒指才是真的而爭得面紅耳赤。這時當年獻策給他父母的親信突然出現，而告訴了他們打造戒指的經過。他語意深長地對他們說“你父親當年的希望就是你們兄弟都能深信自己的戒指有能力幫忙你致富，而且也能有心幫忙其他兄弟。我相信你父親看到你們今天都不負所望如此成功，他是會非常高興的，但你們這樣子再爭吵誰的戒指才是真的又有什麼意義呢？”

在這個故事的最後，作者加了一句歇後語“你們要知道這三個戒指的名字嗎？一個叫‘佛教’，一個叫‘基督教’，一個叫‘回教’……”

這短短的故事不是道盡了宗教的真諦嗎？我們每個人信仰自己的宗教而由此得到幫忙，而在別人需要時也都能幫忙別人，這就是宗教的真義。然而浪費時間與人爭辯誰的宗教才是真的、才是對的，卻是沒有意義的。（於堪薩斯市）



大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 1997 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 各種機械設備工程安裝維護 以Life
 2. 設備安裝工程機械工程 以Life
- 投資計劃 廠務設備 技術合作 產品開發 維修保養
員工訓練 工廠佈置 作業流程 品質管理 生產管理
機械設備工程、印刷工程、機械加工、電腦圖形繪圖技術之建立及轉移。
協助您在美國開業及擴張。重慶人因能開創新天地。

技術經理：

1. 曾任經濟部為設備製造局機械組組長
- 曾任重慶工業部中區工程技術及機械工業研究所所長
- 曾任國立私立大學機械系教授及民衆機械工業、印刷工業經理、重慶20年
2. 電腦圖形、圖面系統、電腦圖形製作及維護、經驗豐富。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@linformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務

國際網路及資料站上線

為個人或公司提供服務

顧問專家

ISO-9000 國際品質通檢服務

雙橋中文電腦產品

東南區代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services

Internet/Email/WWW Site Creation

Personal or Corporate Services

Consulting Services

ISO-9000 Certification Assistance

TwinBridges™ Chinese Computing

Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com



連嘉煌

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話

1848 Independence Square, Atlanta, GA 30338

請電洽：(770) 698-9627

★ BEEPER ★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 兒童教育基金
- 退休年金
- 公司團體免稅退休計劃
- 儲蓄人壽計劃
- 人壽健康保險
- 免遺產稅計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心・將來放心・老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務、投資、節稅計劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從事者
加入，請來電洽詢

Arlene Omen, Marketing Director
Securities Offered through WMA Securities, Inc.
5555 Triangle Parkway, N. W. Suite 350, Norcross, GA 30092
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處
Taipei Economic & Cultural Office
1349 W. Peachtree St., #1290
Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 fax: (404) 873-3474

服務項目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽證

- 1、停留簽證(美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明



國際銀行

Global Commerce Bank



Equal Housing
LENDER

禮貌・正確・迅速 *Best Service*

Member
FDIC

亞特蘭大第一家亞裔銀行

- ・ 活期定期存款
- ・ 各國貨幣兌換
- ・ 汽車消費貸款
- ・ 旅行支票出售
- ・ 國際貿易業務
- ・ 一般商業貸款
- ・ 專業透支帳戶
- ・ 國內外電匯
- ・ 國內外信用狀
- ・ 中小企業貸款
- ・ 保險箱出租

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM
周五 9:00 AM - 5:00 PM
周六 10:00 AM - 2:00 PM

茶，最好的茶

家鄉的甘馨

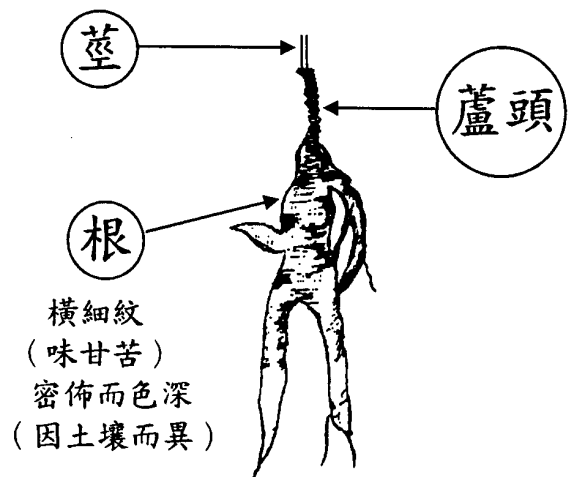
“台灣高山茶”

平價供應

蔘，上等的蔘
來自深山野林
“粉光蔘”

原產直銷

野山蔘



大煙山野山蔘農場

門市：5477 Riverdale Rd #4
College Park, GA 30349
(I-285 43 Exit Pass 4 紅綠燈 右邊)

歡迎批發零售 VISA, MASTER 郵購

Tel: (770) 996-1847

Fax: (770) 996-1851